

1. (20-1) ^^Начальнику хора. Псалом Давида.^ (20-2) Господи! силою Твоею веселится царь и о спасении Твоем безмерно радуется.
УПО: Для диригетна хору. Псалом Давидів. (21-2) Господи, силою Твоею веселиться цар, і спасінням Твоїм як він сильно радіє!
KJV: The king shall joy in thy strength, O LORD; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!
2. (20-3) Ты дал ему, чего желало сердце его, и прошения уст его не отринул,
УПО:(21-3) Ти йому дав бажання серця його, і прохання уст його не відмовив. Села.
KJV: Thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. Selah.
3. (20-4) ибо Ты встретил его благословениями благодати, возложил на голову его венец из чистого золота.
УПО:(21-4) Бо Ти його випередив благословеннями добра, на голову йому поклав корону зо щирого золота.
KJV: For thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.
4. (20-5) Он просил у Тебя жизни; Ты дал ему долгоденствие на век и век.
УПО:(21-5) Життя він у Тебе просив, і дав Ти йому довголіття на вічні віки!
KJV: He asked life of thee, and thou gavest it him, even length of days for ever and ever.
5. (20-6) Велика слава его в спасении Твоем; Ты возложил на него честь и величие.
УПО:(21-6) Слава велика його при Твоїй допомозі, хвалу та величність кладеш Ти на нього,
KJV: His glory is great in thy salvation: honour and majesty hast thou laid upon him.
6. (20-7) Ты положил на него благословения на веки, возвеселил его радостью лица Твоего,
УПО:(21-7) бо Ти вчиниш його благословенням вічним, звеселиш його радістю, як буде він разом з Тобою!
KJV: For thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.

7. (20-8) ибо царь уповаает на Господа, и во благости Всевышнего не поколеблется.

УПО:(21-8) Цар має надію на Господа, у ласці Всевишнього не захитається він.

KJV: For the king trusteth in the LORD, and through the mercy of the most High he shall not be moved.

8. (20-9) Рука Твоя найдет всех врагов Твоих, десница Твоя найдет ненавидящих Тебя.

УПО:(21-9) Знайде рука Твоя всіх ворогів Твоїх, знайде правиця Твоя Твоїх ненависників.

KJV: Thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find out those that hate thee.

9. (20-10) Во время гнева Твоего Ты сделаешь их, как печь огненную; во гневе Своем Господь погубит их, и пожрет их огонь.

УПО:(21-10) На час гніву Свого Ти їх учиниш огненною піччю, Господь гнівом Своїм їх понищить, і огонь пожере їх.

KJV: Thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger: the LORD shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.

10. (20-11) Ты истребишь плод их с земли и семя их--из среды сынов человеческих,

УПО:(21-11) Ти вигубиш плід їхній із землі, а їхнє насіння з-поміж синів людських.

KJV: Their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.

11. (20-12) ибо они предприняли против Тебя злое, составили замыслы, но не могли [выполнить их].

УПО:(21-12) Бо нещастя на Тебе вони простягли, замишляли злу думку, якої здійснити не зможуть,

KJV: For they intended evil against thee: they imagined a mischievous device, which they are not able to perform.

12. (20-13) Ты поставишь их целью, из луков Твоихпустишь стрелы в лице их.

УПО:(21-13) бо Ти їх обернеш плечима до нас, на тятивах Своїх міцно стріли поставиш на них.

KJV: Therefore shalt thou make them turn their back, when thou shalt make ready thine arrows upon thy strings against the face of them.

13. (20-14) Вознесись, Господи, силою Твоею: мы будем воспевать и прославлять Твое могущество.

УПО:(21-14) Піднесися ж, о Господи, в силі Своїй, а ми будем співати й хвалити могутність Твою!

KJV: Be thou exalted, LORD, in thine own strength: so will we sing and praise thy power.